



Intelligente Produkte  
für Garten und Haushalt

SCHILDKRÖTENHAUS  
PAULA

# Aufbauanleitung Schildkrötenhaus Paula

Maße: ca. 100,5 x 76,5 x H 52/44 cm  
Art.-Nr. 20146

Plexiglas  
**ALLTOP**  
100% UV-  
durchlässig



Auslaufgehege  
(terracotta Art. Nr. 20329, basalt Art. Nr. 20529)  
nicht im Lieferumfang enthalten

Symbolfoto

Teileliste / Part list / Liste des pièces fournies

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
1 x	1 x	1 x	1 x	2 x	2 x	2 x	1 x	2 x	2 x	8 x
52597	52601	52591	52592	52521	52398	52396	25938	52293	52782	25939

L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y
1 x	1 x	2 x	2 x	2 x	4 x	2 x	8 x	4 x	2 x	2 x	2 x	4 x	4 x
52204	26782	36684	25936	26545	22807	25937	26398	26399	26824	26546	25948	26135	26092

**⚠ GEFAHRENHINWEIS:** Ein von starkem Wind und Sturm weggerissenes Schildkrötenhaus kann bei Personen, Tieren und Sachgegenständen Schäden verursachen.

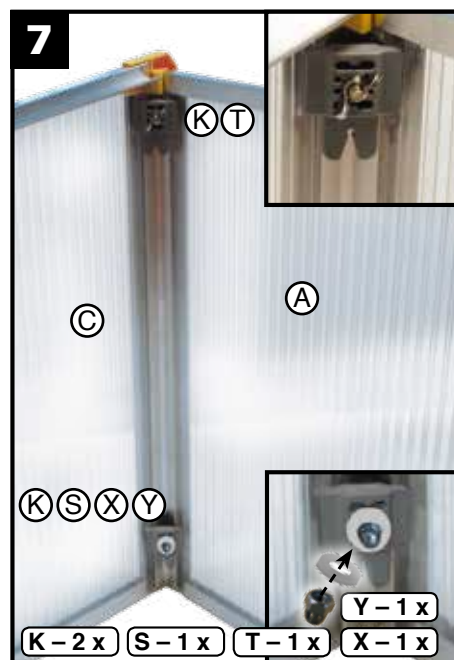
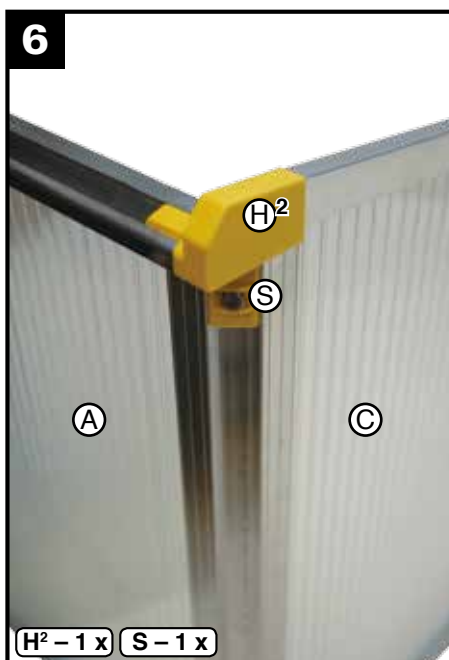
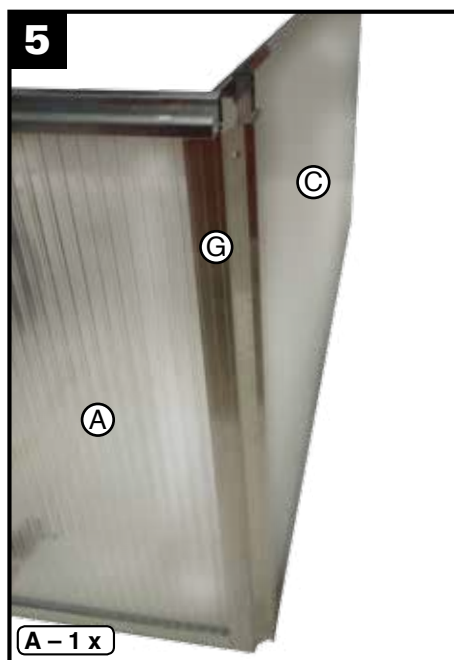
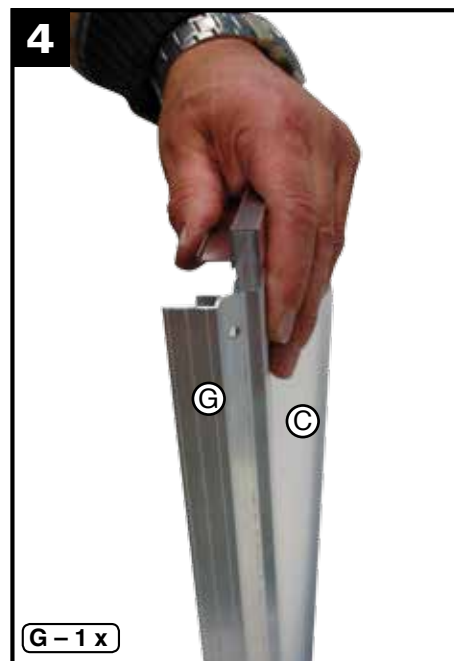
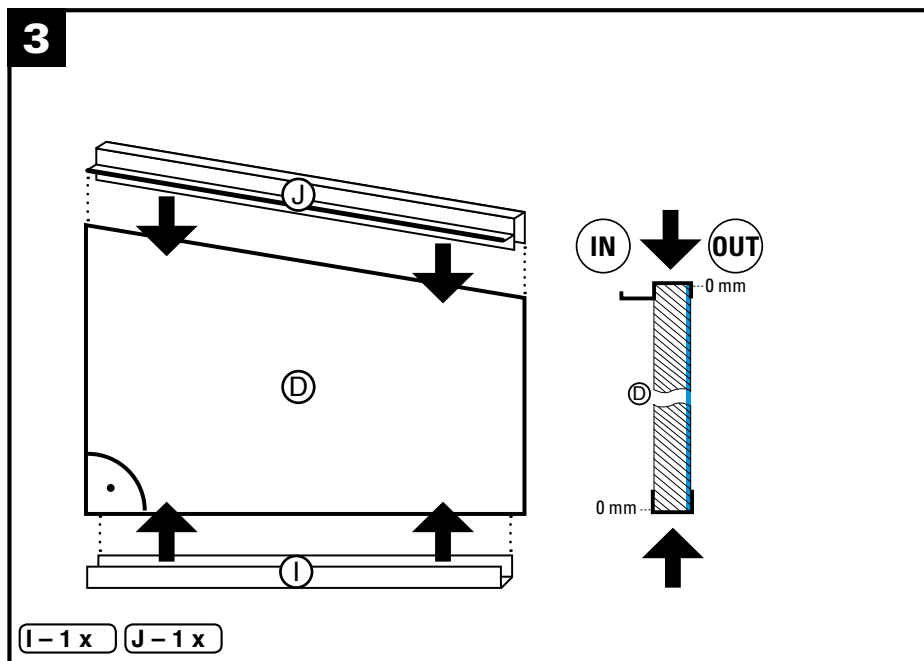
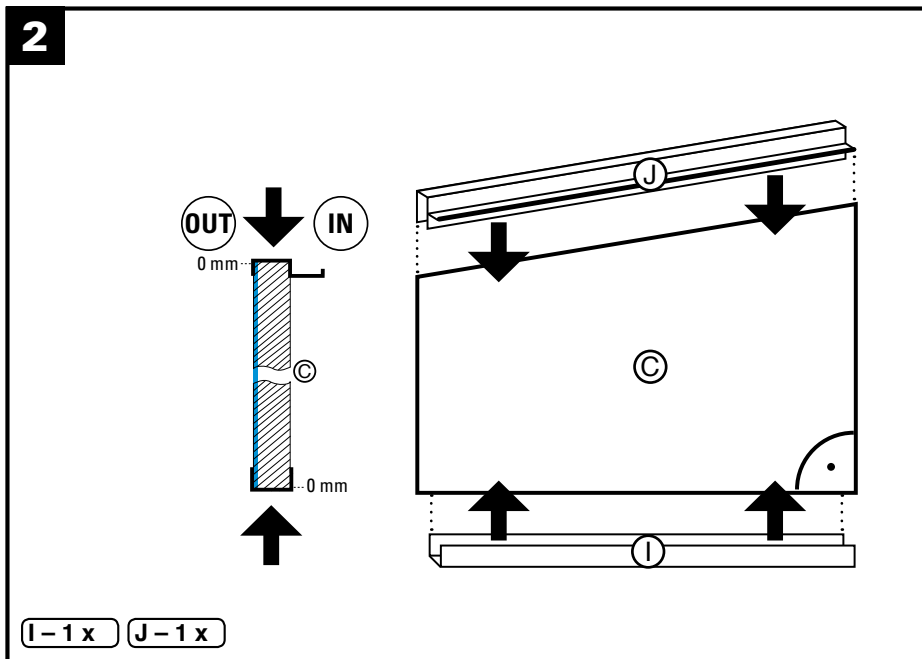
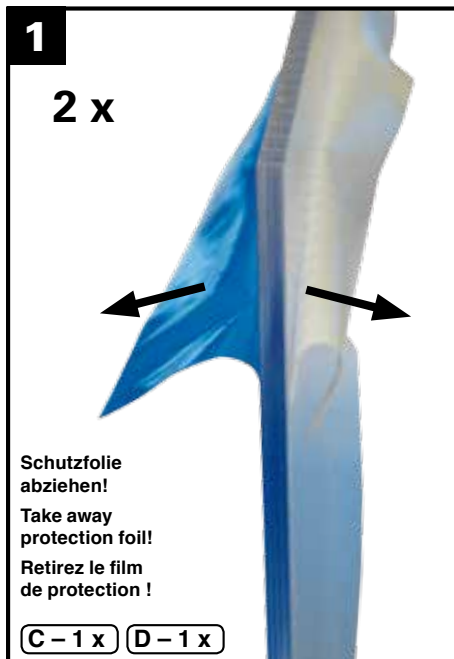
**ATTENTION!** By strong wind or storm, the Tortoise Home can fly away and injure people, animals or cause material damage.

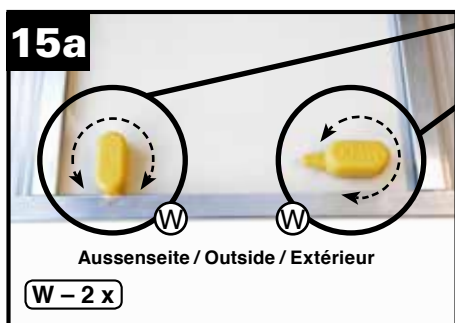
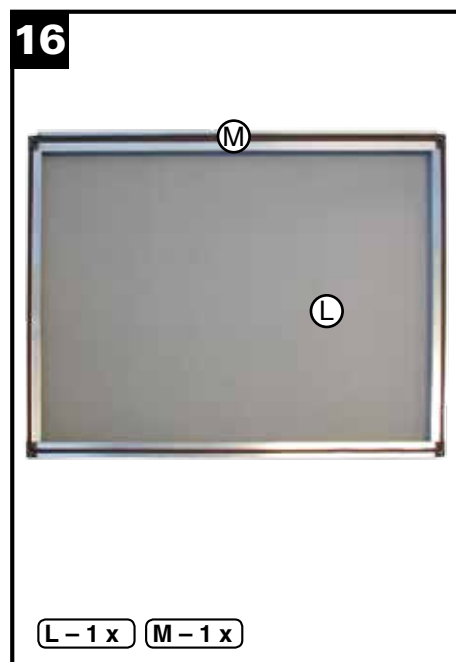
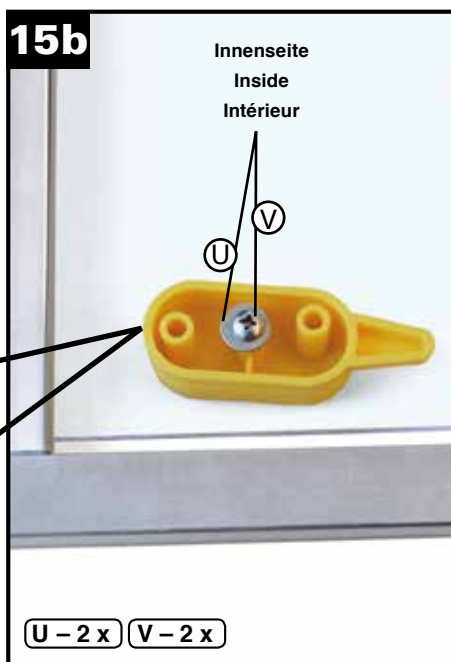
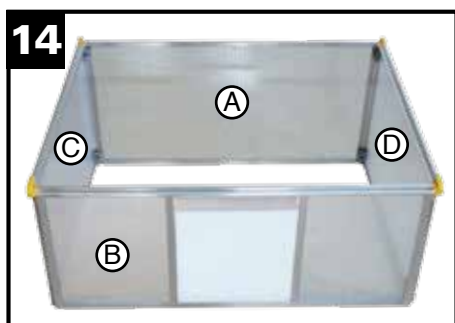
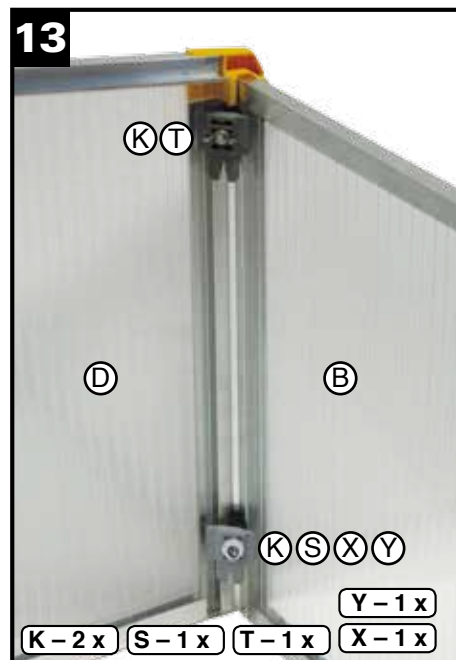
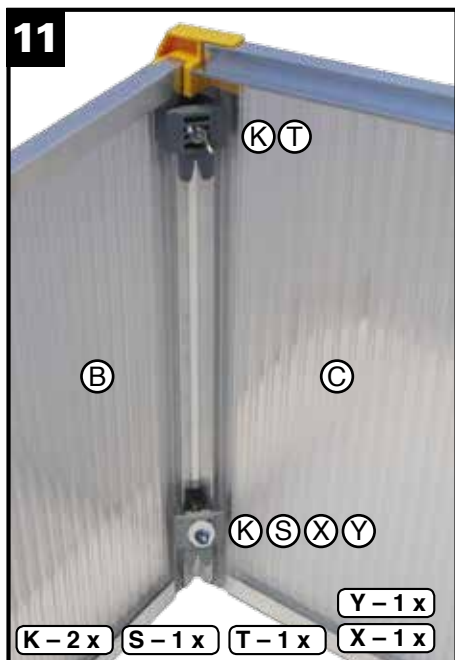
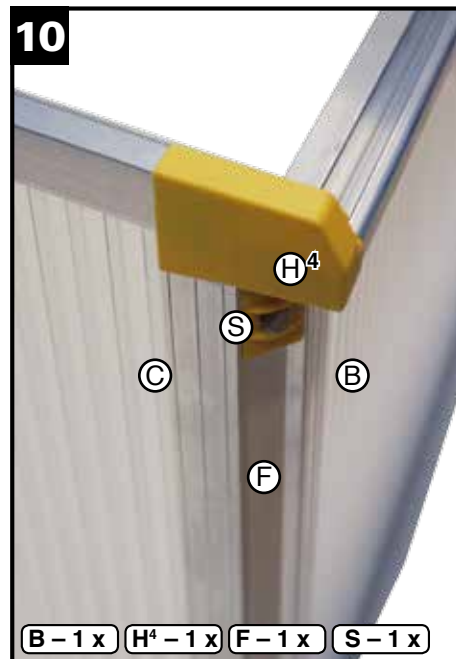
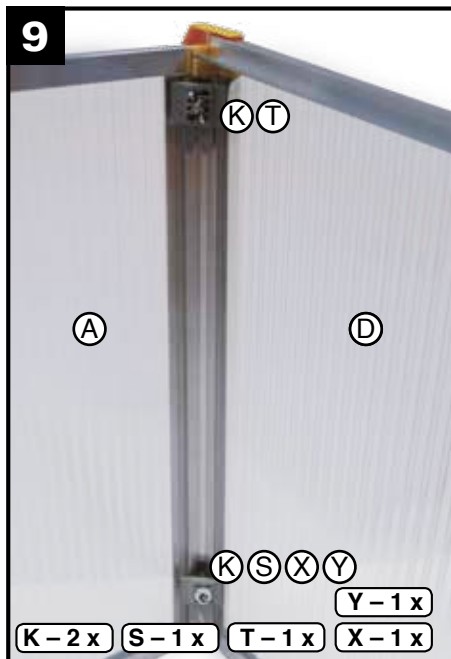
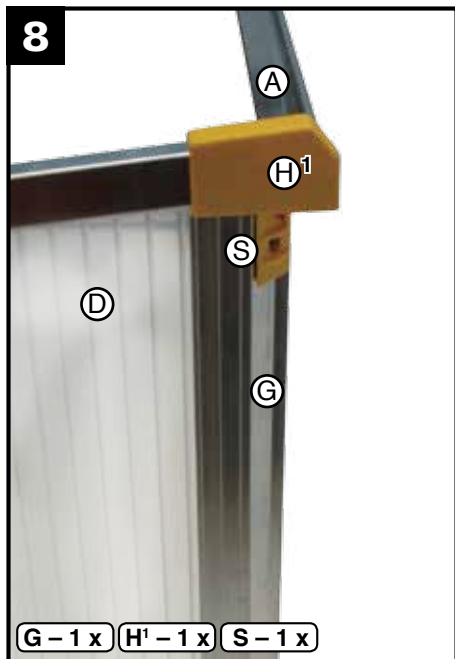
**SÉCURITÉ :** Si l'abri pour tortues est emporté par le vent ou une tempête, il peut causer des blessures physiques et des dégâts matériels.

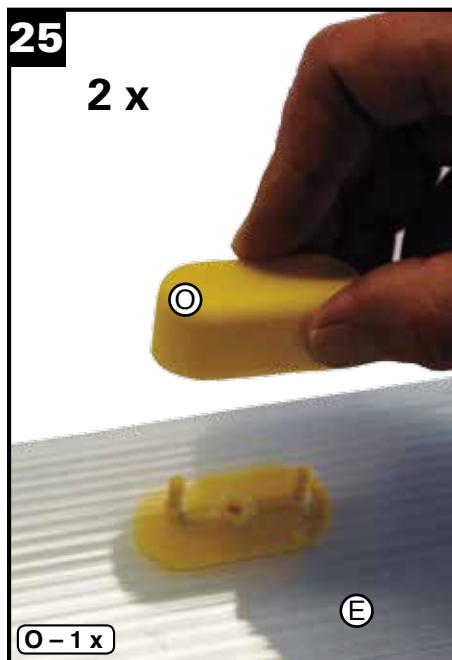
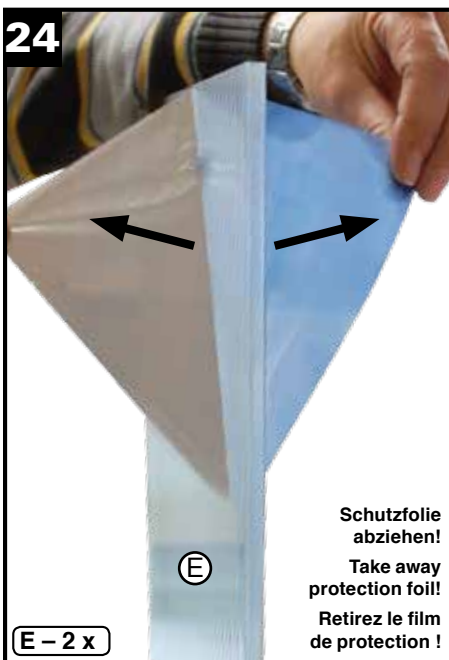
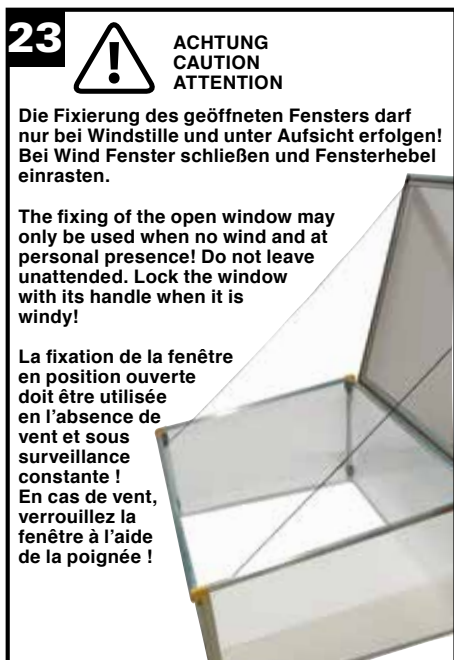
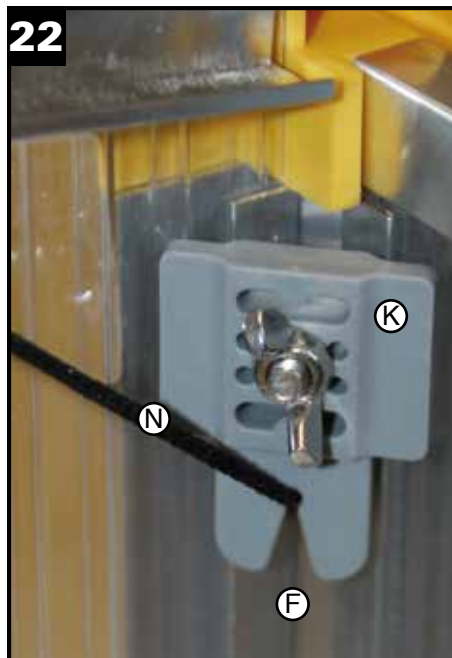
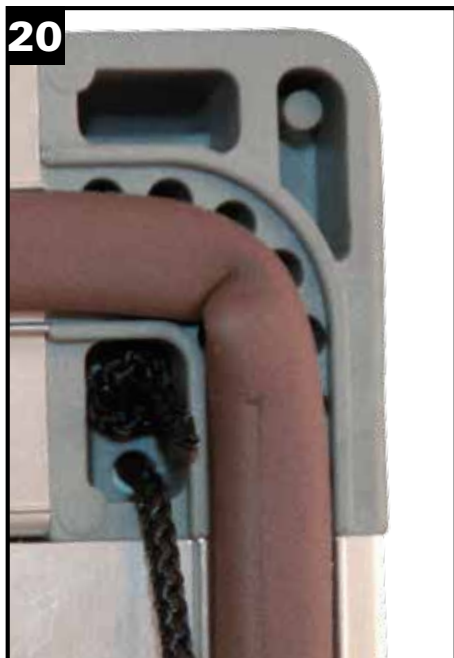
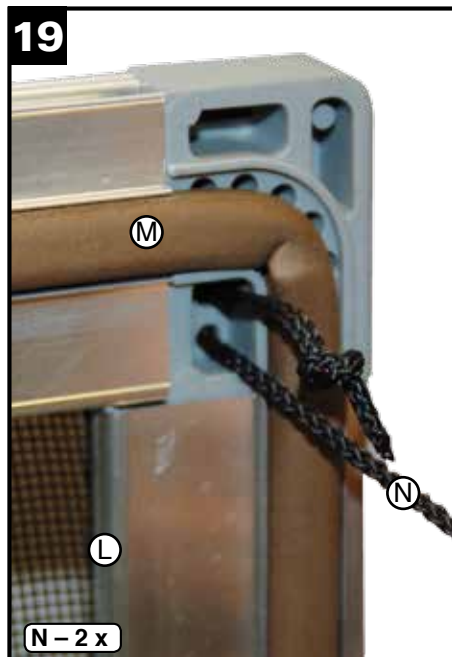
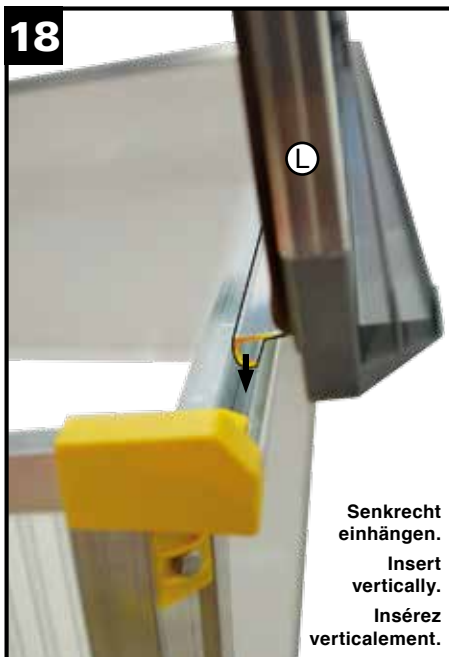
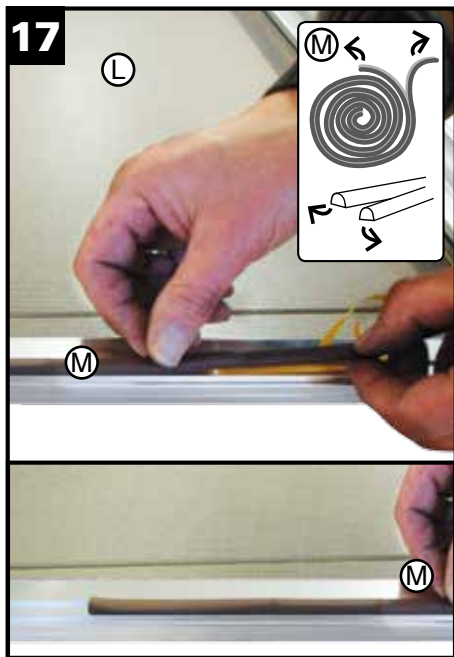
Werkzeug notwendig! Required tools! Outils nécessaires !

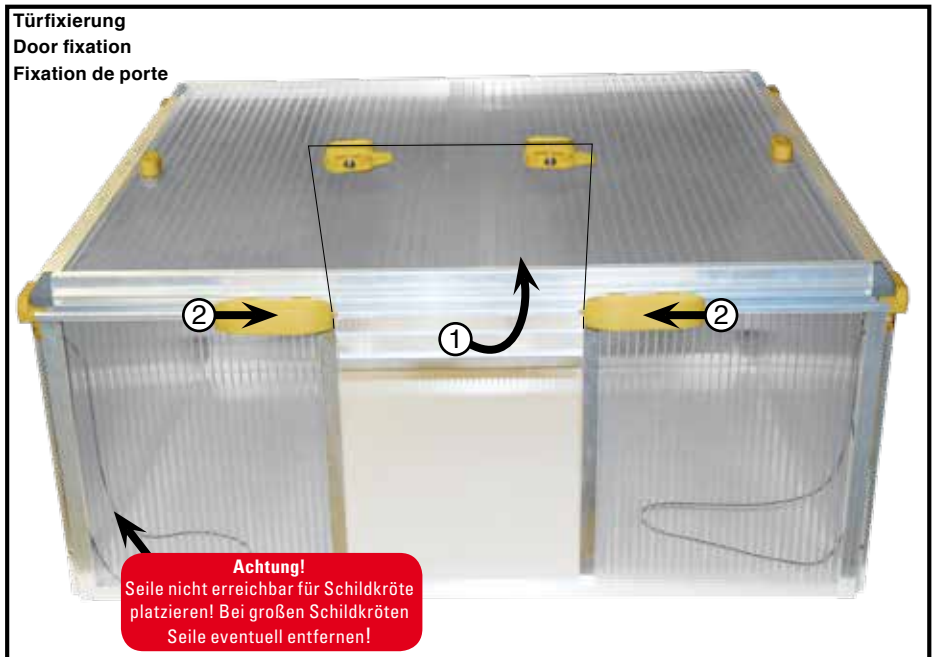
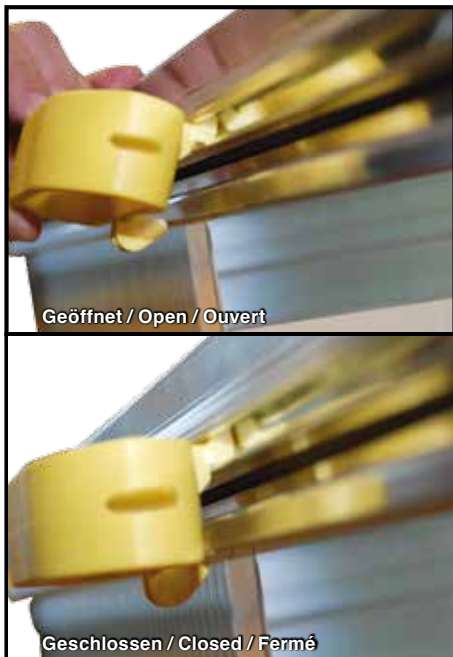
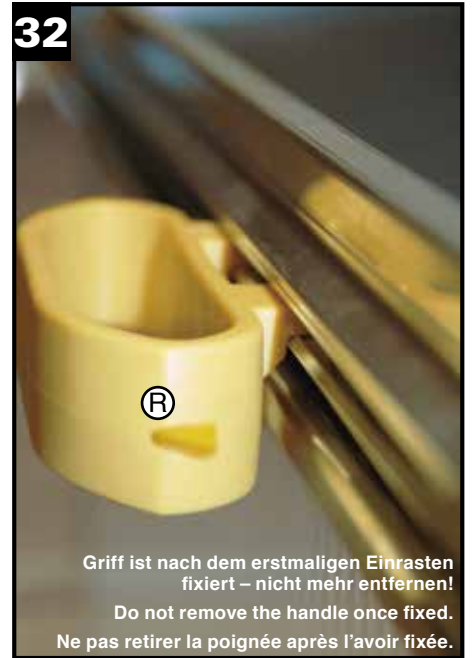
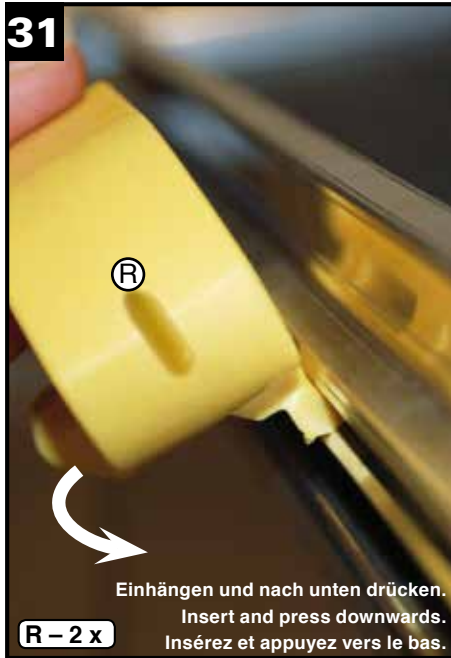
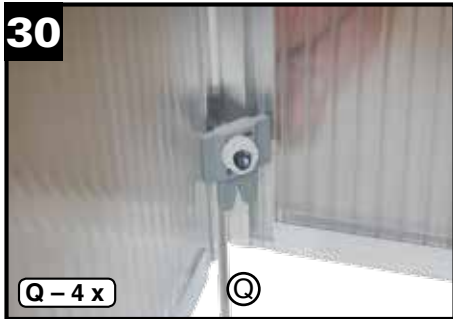
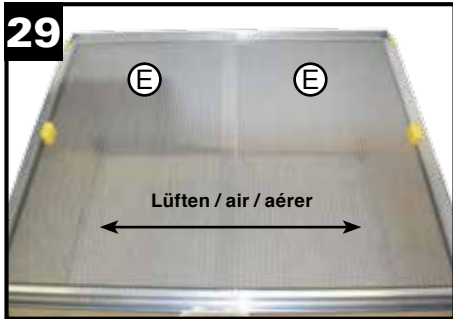
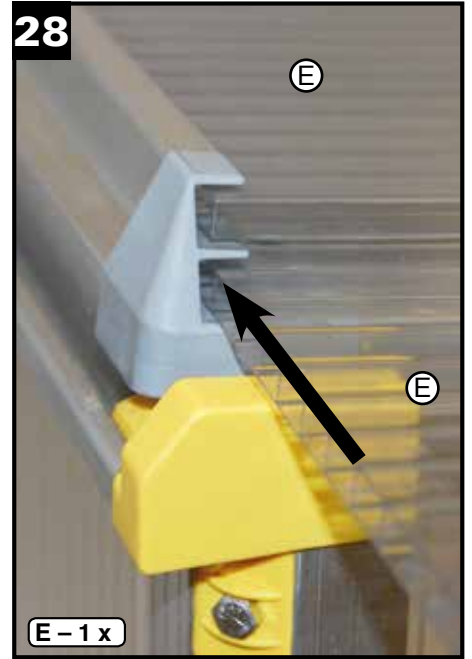
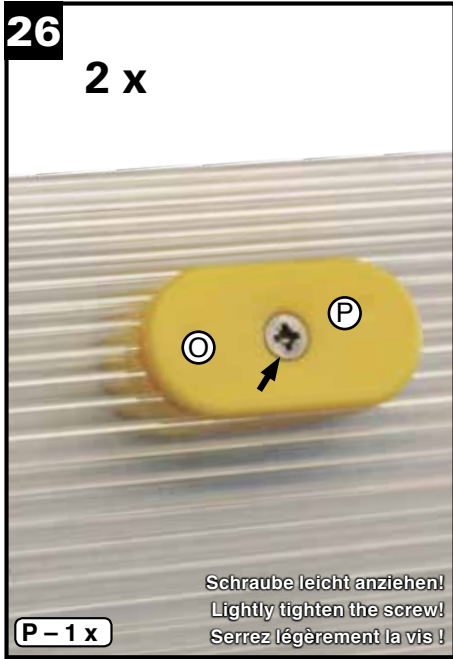


- |           |   |   |
|-----------|---|---|
|           | <b>D</b> Vor dem Aufbau Anleitung lesen und für spätere Verwendung aufbewahren.   | <b>SI</b> Pred postavitvijo natančno preberite navodila ter jih shranite za kasnejšo uporabo.   |
|           | <b>GB</b> Please read these instructions prior to assembly and keep them for future reference.                              | <b>SK</b> Pred postavením si prečítajte návod a odložte si ho na neskoršie použitie.            |
| <b>F</b>  | Avant le montage, veuillez lire la présente notice et la ranger soigneusement afin de pouvoir la réutiliser ultérieurement. | <b>HR</b> Prije sastavljanja pročitati uputstvo i sačuvati ga za kasnije korištenje.            |
| <b>I</b>  | Prima del montaggio, leggere le istruzioni e conservarle per un utilizzo successivo   | <b>CZ</b> Před montáží si přečtete návod a uschovejte jej pro pozdější použití.                 |
| <b>NL</b> | Vóór montage a.u.b. de handleiding doorlezen en voor later gebruik bewaren!   | <b>BH</b> Prije sastavljanja pročitati uputstvo i sačuvati ga za kasnije korištenje.            |
| <b>E</b>  | Antes del montaje deberán leerse las instrucciones y guardarlas para un uso posterior.                                      | <b>PL</b> Przeczytać przed montażem i zachować do późniejszego wykorzystania.                   |
| <b>S</b>  | Läs igenom instruktionerna före montering och spara dem för användning vid ett senare tillfälle.                            | <b>HU</b> Az összeszerelés előtt olvassa el az útmutatót, és őrizze meg a későbbi               |
| <b>SF</b> | Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja säilytä se vastaisuuden varalta.                                       | <b>EE</b> Enne monteerimist palume lugeda juhendit ja hoidke see alles hilisemaks kasutamiseks. |
| <b>N</b>  | Les brugsanvisningen før montering og oppbevar den for senere bruk.   | <b>BG</b> Прочетете ръководството преди монтажа и го запазете за по-нататъшна употреба.         |
| <b>DK</b> | Vejledningen skal læses inden pobygning og gemmes til senere brug.  |   |









**DE ZEICHENERKLÄRUNG**



**Gebrauchsanleitung**  
Beachten Sie die Gebrauchsanleitung.



**Gefahrenhinweis**  
Dieses Symbolsymbol bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die wenn sie nicht vermieden wird, eine Verletzung zur Folge haben kann.



**Gefahrenhinweis**  
Dieses Symbolsymbol bezeichnet eine Gefährdung des Produktes bei falscher Verwendung, falschem Aufbau oder Untergrund.



**Information**  
Dieses Symbolsymbol zeigt diverse Zusatzinformationen zum Produkt an.



**Entsorgung**  
Dieses Symbolsymbol zeigt Entsorgungsanweisungen an.

Die Wände und der Deckel des Schildkrötenhauses sind zerbrechlich und können beschädigt oder zerstört werden, wenn Sie das Schildkrötenhaus unvorsichtig zusammenbauen.

- Bauen Sie das Schildkrötenhaus vorsichtig und auf einer geeigneten Unterlage zusammen.

**NUTZUNG**



**HINWEIS! Beschädigungsgefahr!**  
Unschlagmäßiger Umgang mit dem Schildkrötenhaus oder Ihren Schildkröten kann dazu führen, dass die Schildkröten Schaden nehmen.

- Öffnen Sie die beiden Fenster bei starker Sonneneinstrahlung (eventuell ganz entfernen) und bringen Sie bei Bedarf eine Schattierung an. Wenn es wieder kühler wird (unter ca. 10 °C), schließen Sie den Deckel und setzen die Scheiben wieder ein.
- Nutzen Sie bei tiefen Außentemperaturen oder mehreren Tagen mit wenig Sonnenlicht eine Wärmequelle, z. B. eine Wärmelampe.

Durch die hervorragende Isolierung im Schildkrötenhaus bei Sonne, auch bei Bewölkung, können sich hohe Temperaturen im Schildkrötenhaus entwickeln. Achten Sie daher bitte auf rechtzeitige Lüftung mit Hilfe der beiden Schiebefenster.

- Stecken Sie die mitgelieferten Bodenanker möglichst schräg in den Boden, damit das Schildkrötenhaus sicher verankert ist. Schließen Sie bei starkem Wind und Sturm den Deckel. Haken Sie den Fensterlüfter an der Vorderwand ein, sodass sich der Deckel nicht mehr öffnen lässt.

- **Bitte achten Sie auf geeigneten Unterkriechschutz!**  
Je nach Untergrund und Größe Ihrer Tiere sollten Sie in einer Tiefe von ca. 10 cm unter Erdniveau einen geeigneten Unterkriechschutz anbringen. Zum Beispiel verzinktes feinmaschiges Drahtgitter, das Sie an den Seiten bis zu den Wänden des Schildkrötenhauses hochziehen, und dann mit geeignetem Bodenmaterial wie z. B. Sand auffüllen. Es können aber auch andere Materialien, wie Betonsteine oder Fliesen, als Unterkriechschutz versenkt eingebaut werden.

**REINIGUNG**



**VORSICHT! Beschädigungsgefahr!**  
Unschlagmäßiger Umgang mit dem Schildkrötenhaus kann zu Beschädigung führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten, sowie scharfe, raue oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- Geben Sie die Komponenten des Schildkrötenhauses nicht in die Spülmaschine. Sie würden sie dadurch zerstören.
- Spritzen Sie das Schildkrötenhaus mit einem Gartenschlauch oder einer Gießkanne ab.
- Nutzen Sie ein weiches Tuch, um Verunreinigungen zu entfernen.

**AUFBEWAHRUNG**

- Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten des Schildkrötenhauses vollkommen trocken sind.
- Bewahren Sie das Schildkrötenhaus trocken und windgeschützt auf.
- Lagern Sie das Schildkrötenhaus für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen + 5° C und + 20° C (Zimmertemperatur).

**ENTSORGUNG**

**Verpackung entsorgen**



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

**Schildkrötenhaus entsorgen**

Entsorgen Sie das Schildkrötenhaus entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und Regeln.

**SICHERHEIT**

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Schildkrötenhaus ist ausschließlich zur Unterbringung von Schildkröten konzipiert. Es ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet.

Verwenden Sie das Schildkrötenhaus nur wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

**Gebrauchsanleitung lesen und aufbewahren**



Diese Gebrauchsanleitung gehört zu diesem Schildkrötenhaus. Sie enthält wichtige Informationen zur Montage und Handhabung.

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Schildkrötenhaus einsetzen.

Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu Verletzungen oder Schäden am Schildkrötenhaus führen.

Die Gebrauchsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze!

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Schildkrötenhaus an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanleitung mit.

**Sicherheitshinweise**



**WARNUNG! Erstickungsgefahr!**  
Kinder können sich beim Spielen mit der Verpackungsfolie darin verfangen und ersticken.

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen.



**WARNUNG! Verletzungsgefahr!**  
Bei starkem Wind kann Ihnen der Deckel auf die Finger fallen oder das Schildkrötenhaus weggerissen werden, sodass Personen- Tier- und Sachschäden entstehen können.



**WARNUNG!**  
Nicht als Kinderspielzeug verwenden!  
Klemmgefahr bei Fenster!

- Stellen Sie das Schildkrötenhaus windgeschützt auf.
- Schließen Sie bei starkem Wind und Sturm den Deckel und die Schwingtüre, sodass sie sich nicht mehr öffnen lassen.
- Öffnen und fixieren Sie den Deckel und die Schwingtüre nur bei Windstille

**ZUSAMMENBAU**



**VORSICHT! Beschädigungsgefahr!**

**GB SYMBOL LEGEND**



**Instructions for use**  
Observe the instructions for use



## Hazard warning

This symbol indicates a hazard with a low risk level, which if not avoided, may result in injury.



## Hazard warning

This symbol indicates a danger to the product when incorrectly used, assembled or surface.



## Information

This symbol displays various additional information to the product.



## Disposal

This symbol displays disposal instructions.

## SAFETY

### Use for the intended purpose

This Tortoise Home has been designed exclusively for the accommodation of tortoises. It is exclusively intended for private use and is not suitable for the commercial sector.

Use the Tortoise Home only in the manner described in these directions. Any other use is not considered to be in accordance with the intended purpose and can lead to damage of property or even to personal injury. The manufacturer or dealer will not accept any liability for damage caused by incorrect use or use that is not in accordance with the intended purpose.

### Read and keep the directions



These directions form a constituent part of the scope of supply of the Tortoise Home. They contain important information on assembly and handling. Read the directions carefully, in particular the safety instructions, before using the Tortoise Home. Non-compliance with these instructions can lead to injuries or damage to the Tortoise Home.

The directions are based on the standards and rules which apply in the European Union. In other countries, please observe the country-specific directives and laws.

Keep the instructions for further use. If you pass on the Tortoise Home to a third party, it is essential to give these instructions with it.

### Safety Instructions



#### WARNING!

Danger of suffocation!

Children playing with the packaging film can get caught in it and suffocate.

- Do not let your children play with the packaging foil.



#### WARNING!

Risk of injury!

If there is a strong wind, the lid can fall on your fingers or the Tortoise Home can be torn away and this can cause damage to property, animal or personal injury.



#### WARNING!

Do not use as a toy!

Risk of pinching at window!

- Set up the cold frame in a place where it will be sheltered from the wind.
- Close the lid and the swing door when there is a strong wind or storm. Make sure they cannot be opened again.
- The lid and swing door may only be opened and fixed in place when there is no wind.

## ASSEMBLY



#### CAUTION!

Risk of damage!

The walls and the lid of the Tortoise Home are breakable and can be damaged or destroyed if you do not assemble the Tortoise Home with the necessary care.

- Assemble the Tortoise Home carefully and on a suitable base.

## USE



#### NOTE!

Risk of damage!

Handling the Tortoise Home or your tortoises incorrectly can cause damage to the tortoises.

- Open and fix both windows in position during strong sunlight, or remove completely. When needed please provide some shade. Close the lid and windows again when it becomes cooler (drop in temperature to less than 10 °C).
- Use a source of heat, e.g. a heat lamp, when outside temperatures are low or when there are several days with only little sunlight.
- Due to the excellent insulation in the Tortoise Home, when sunny and even on cloudy days, high temperatures may develop in the Tortoise Home. Therefore make sure for a timely ventilation with the help of the two sliding windows.
- When inserting the ground anchors that are included in the scope of supply into the ground, insert them as diagonally as possible so that the Tortoise Home will be anchored securely. Close the lid if there is a strong wind or storm. Hook in the vent opener on the front wall so that the lid cannot be opened again.
- Please pay attention to suitable creep protection. Depending on the surface and the size of your animals you should provide, in a depth of 10 cm below ground level, a suitable creep protection. For example galvanized fine wire mesh that you pull up to the side of the walls and then fill up with appropriate material like for example sand. You can also install other materials, such as concrete blocks or tiles, as creep protection

## CLEANING



#### CAUTION!

Risk of damage!

Handling the tortoise home incorrectly can cause damage.

- Do not use any aggressive detergents, brushes with metal or nylon bristles or sharp, rough or metallic cleaning objects such as knives, hard scrapers or suchlike. These can damage the surfaces.
- Do not put the Tortoise Home components into the dishwasher as this would destroy them.
- Use a garden hose or a watering can to wash down the Tortoise Home.
- Use a soft cloth to remove dirt.

## STORAGE

- Make sure that all Tortoise Home components are completely dry.
- Keep the Tortoise Home in a dry place that is sheltered from the wind.
- Store the Tortoise Home out of reach of children, closed securely and at a storage temperature between + 5° C and + 20° C (room temperature).

## WASTE DISPOSAL

### Disposal of packaging



Sort the packaging into material types before disposing of it. Paperboard and cardboard should be put into the wastepaper collection and plastic sheeting into the recyclable collection system.

### Disposing of the Tortoise Home

Dispose of the Tortoise Home in accordance with the rules and regulations that apply in your country.

## (F) LÉGENDE DES SYMBOLES



#### Mode d'emploi

Observer le mode d'emploi



#### Avertissement de danger

Ce symbole indique un risque avec un faible niveau, si non prévenue, peut causer des blessures.



#### Avertissement de danger

Ce symbole indique un danger pour le produit lorsqu'il est mal utilisé, assemblés ou surface.





**Information**

Ce symbole affiche diverses informations supplémentaires sur le produit.



**Élimination**

Ce symbole affiche des instructions d'élimination.

**SECURITE**

**Conditions d'utilisation normales**

L'abri pour tortues a été conçu exclusivement pour l'hébergement des tortues. Elle est exclusivement destinée à une utilisation privée et non à des fins industrielles ou commerciales.

Respectez scrupuleusement les consignes de la présente notice. Toute utilisation contraire à celle indiquée dans cette notice est considérée comme une condition d'utilisation anormale, pouvant entraîner des dommages matériels et physiques. Le fabricant et le commerçant déclinent toute responsabilité quant à une mauvaise utilisation ou une utilisation non conforme aux consignes de la présente notice.

**Lire la notice d'utilisation et la conserver**



La présente notice d'utilisation concerne l'abri pour tortues avec laquelle elle est livrée. Elle fournit des informations importantes sur son montage et son utilisation. Veuillez la lire attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant de monter votre abri pour tortues. Le non-respect des consignes de cette notice peut entraîner des dommages physiques et matériels.

La présente notice d'utilisation a été rédigée dans le respect des lois et normes en vigueur dans l'Union Européenne. Veuillez également tenir compte de la législation et des directives en vigueur dans votre pays ou région si vous vivez en dehors de l'Union Européenne.

Veuillez conserver cette notice afin de pouvoir la réutiliser ultérieurement. Veuillez également la transmettre à toute personne utilisant l'abri pour tortues, notamment si vous prêtez ou cédez cette dernière.

**Consignes de sécurité**



**ATTENTION !**

Risque d'étouffement !  
Les enfants peuvent s'étouffer en jouant avec les emballages en plastique.

- Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages en plastique.



**ATTENTION !**

Risque de blessure !  
En cas de vent fort, la fenêtre peut se refermer sur vos doigts et l'abri pour tortues peut s'envoler et causer des dommages physiques et matériels.



**ATTENTION !**

Ne pas utiliser comme jouet !  
Risque de pincement à la fenêtre !

- Placez l'abri pour tortues à l'abri du vent.
- En cas de vent fort, d'orage ou de tempête, fermez complètement la (ou les) fenêtre(s) et la porte battante de l'abri pour tortues en fixant les aérateurs de la (ou des) fenêtre(s) sur le(s) panneau(x) avant.
- Ouvrez, retirez ou remettez la (ou les) fenêtre(s) seulement en l'absence de vent.

**MONTAGE**



**PRUDENCE !**

Risque d'endommagement !  
Les parois et la (ou les) fenêtre(s) de l'abri pour tortues sont fragiles. Veuillez à ne pas les endommager ou casser lors du montage.

- Montez l'abri pour tortues avec précaution et assemblez les pièces sur un support approprié.

**UTILISATION**



**AVERTISSEMENT !**

Risque d'endommagement !  
La mauvaise utilisation de votre abri pour tortues peut causer du dommage aux tortues.

- Par fort ensoleillement, ouvrez la (ou les) fenêtre(s) et fixez-la (ou -les) en position ouverte avec les aérateurs fournis. Refermez la (ou les) fenêtre(s) quand la température se rafraîchit (inférieure à 10 °C).

- Par très faible température extérieure et par faible ensoleillement prolongé, utilisez une source de chaleur complémentaire, comme une lampe chauffante par exemple.
- L'abri pour tortues à une excellente isolation, quand ensoleillée et même par temps nuageux, des températures élevées peuvent se développer dans l'abri pour tortues. Il faut donc s'assurer d'une ventilation à l'aide des deux fenêtres coulissantes.
- Enfoncez en biais les piquets fournis afin de fixer la serre châssis au sol. Fermez la (ou les) fenêtre(s) en cas de vent fort, d'orage ou de tempête. Fixez les aérateurs de la (ou des) fenêtre(s) sur le(s) panneau(x) avant pour que la serre châssis reste bien fermée.

**ENTRETIEN**



**PRUDENCE !**

Risque d'endommagement !

Une mauvaise utilisation ou un entretien inapproprié peut endommager l'abri pour tortues.

- N'utilisez pas de détergents agressifs, de brosses avec garnissage en métal ou poils en nylon, ou d'objets de nettoyage pointus ou métalliques, comme un couteau, une spatule rigide ou autres.
- Ne pas mettre les pièces de l'abri pour tortues dans le lave-vaisselle. Ce traitement aurait pour effet de les casser.
- Nettoyez l'abri pour tortues en l'arrosant au jet d'eau ou en utilisant un arrosoir.
- Utilisez un tissu doux pour retirer les impuretés.

**STOCKAGE**

- Avant le stockage, assurez-vous que toutes les pièces sont bien sèches.
- Stockez l'abri pour tortues dans son emballage correctement fermé, dans un endroit sec et à l'abri du vent.
- Les enfants ne doivent pas avoir accès au lieu de stockage.
- Stockez l'abri pour tortues dans un endroit avec une température comprise entre +5 et +20 °C (température ambiante).

**TRAITEMENT DES DECHETS**

**Emballage**



Jetez l'emballage en respectant les règles de tri sélectif (papier, carton, plastique) de votre région ou commune.

**Abri pour tortues**

Jetez l'abri pour tortues en respectant la législation et les règles en vigueur dans votre pays.



**Suggerimenti per il montaggio**



Siamo lieti che lei abbia deciso per un prodotti di qualità JUWEL. Per favore rispetti le seguenti istruzioni e conservi il manuale per un utilizzo futuro avendone piacere nell'uso a lungo termine.



Leggere attentamente le istruzioni prima del montaggio e conservare il manuale per un eventuale utilizzo futuro.

**ATTENZIONE!** Rispettare assolutamente la sequenza di montaggio come indicato nelle istruzioni!



**La confezione in PE non è un giocattolo – pericolo di soffocamento!** Smaltire la confezione subito dopo l'apertura nell'apposito contenitore per i materiali riciclabili. (Il PE è ecologico e non velenoso.)

**Note di preservazione:** questo prodotto Juwel di qualità è realizzato in materiali resistenti agli agenti atmosferici e può essere senz'altro irrorato con un tubo flessibile di irrigazione. Non pulire con oggetti acuminati o scabri oppure con detersivi aggressivi.

**INDICAZIONE DI PERICOLO:**

La casetta per la tartaruga scaraventata a causa di vento forte e bufera può ferire persone, animali e danneggiare oggetti.



**ATTENZIONE:**

Il fissaggio della finestra aperta deve avvenire soltanto in assenza di vento e sotto sorveglianza!

In caso di vento chiudere la finestra e far scattare la leva della finestra. E' consigliabile utilizzare guanti protettivi; pericolo di scivolamento e di ferimento

(NL)



## Opbouwtips

Wij zijn blij dat U besloten heeft een JUWEL kwaliteitsproduct te kopen.

Gelieve deze instructies te volgen en te bewaren voor later gebruik zodat U nog lang veel plezier heeft met dit product.



Voor de montage instructies lezen en bewaren voor later gebruik. **OPGEPAST!** Absoluut de bouwvolgorde volgens de instructies volgen!



**De PE-verpakking is geen speelgoed voor kinderen – verstikkingsgevaar! De verpakking onmiddellijk na het openen in de recyclingbox verwijderen (PE is milieuvriendelijk en niet giftig).**

**Onderhoudsaanwijzing:** Uw JUWEL kwaliteitsproduct is gemaakt van weersbestendige materialen en kan zonder problemen met een tuinslang afgespoten worden. Niet met scherpe, ruwe objecten of agressieve reinigingsmiddelen reinigen.

## GEVAAR

Een schildpaddenhuis dat door een sterke wind of storm wegvliegt, kan bij dieren en objecten schade veroorzaken.



## OPGEPAST.

De fixatie van het geopende venster mag alleen tijdens windstilte en onder toezicht gebeuren  
Bij wind venster sluiten en vensterhendel fixeren.  
Het dragen van beschermende handschoenen wordt aanbevolen, gevaar voor letsel

(E)



## Consejos para el montaje

Le agradecemos que usted haya elegido un producto de calidad JUWEL. Rogamos que observe las siguientes instrucciones y las guarde para un uso posterior con el fin de disfrutar de este producto durante mucho tiempo.



Lea las instrucciones antes del montaje y guárdelas para un uso posterior.  
**¡ATENCIÓN!** ¡Es imprescindible observar el orden de montaje según las instrucciones!



**El embalaje de polietileno no es un juguete para niños – ¡peligro de asfixia! El embalaje debe eliminarse en la papelera de reciclaje inmediatamente después de abrirse.** (El polietileno no es contaminante ni tóxico.)

**Indicaciones para el cuidado:** Su producto de calidad JUWEL está fabricado con materiales resistentes a la intemperie y puede lavar sin más con una manguera de jardín. No debe limpiarse con objetos puntiagudos y rugosos o con detergentes agresivos.

## INDICACIÓN DE PELIGRO:

Una tortuguera arrancada por vientos fuertes y temporal puede provocar daños a personas, animales y objetos.



## ATENCIÓN.

¡La fijación de la ventana abierta sólo se debe realizar con ausencia de viento y bajo supervisión!

Cuando haya viento, cerrar la ventana y bloquear la palanca de la ventana.

¡Se recomienda llevar guantes de protección, peligro de resbalar y lesionarse!

(S)



## Uppbyggnadstips

Tack för att du köpte en JUWEL kvalitetsprodukt. Beakta följande anvisning och förvara den för senare bruk. Genom detta kommer du att få glädje av produkten under lång tid framöver.



Läs anvisningen innan du bygger upp hagen och förvara den för senare bruk.

**OBS!** Följ ordningsföljden enligt anvisningen när du bygger upp hagen!



**PE-förpackningen är inte en leksak för barn. Risk att kvävas! Förpackningen ska omedelbart lämnas i soptunnan för återvinningsbart material.** (PE är miljövänlig och ogiftig.)

**Skötselanvisningar:** Din JUWEL kvalitetsprodukt är tillverkad av väderbeständigt material och kan utan vidare spolav med en trädgårdsslang. Rengör inte med vassa eller grova föremål eller aggressiva rengöringsmedel.

## Faroangivelse:

Om sköldpaddshuset blåser bort av sterk vind eller storm kan det orsaka skador på personer, dyr og material.



**OBS!** Fönstret får endast fixeras i öppet läge när det är vindstilla och när hagen är under uppsikt!

Stäng fönstret och haka i dess spak när det blåser.

Skyddshandskar rekommenderas, det finns risk att glida av och skada sig

(SF)



## Asennusohjeita

Olemme iloisia, että olet valinnut JUWEL laatutuotteen. Noudata seuraavia ohjeita ja säilytä ne vastaisuuden varalle. Näin sinulla on tästä tuotteesta paljon iloa myös myöhemmin.



Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja säilytä se vastaisuuden varalta

**HUOMIO!** Noudata ehdottomasti käyttöohjeen mukaista asennusjärjestystä!



**PE-emballasjen erintet barneleketøy – kvelningsfare! Emballasjen skal straks bringes i søppelcontainer etter åpning.** (PE er miljøvennlig og ugiftig!)

**Vedlikehold:** Ditt JUWEL-kvalitetsprodukt er laget av værbestandige materialer og kan uten videre avspyles med hageslange. Rengjør ikke med skarpe, ru gjenstander eller aggressive rengjøringsmidler.

## VAARALAUSEKE

Voimakkaan tuulen ja myrskyn irrottama kilpikonnatalo voi vaarantaa henkilöitä, eläimiä ja esineitä.



## HUOMIO!

Avoin ikkuna saadaan lukita paikoilleen vain tuulettomalla säällä ja valvonnan alaisena!

Sulje ikkuna tuulella ja lukitse ikkunavipu.

Suojakäsineet suositeltavia, liukastumis- ja loukkaatumisvaara

(N)



## Monteringstips

Vi takker for at du valgte et kvalitetsprodukt fra JUWEL. Følg bruksanvisningen og oppbevar den for senere bruk, slik at du har glede av produktet lenge.



Les monteringen må man lesebruksanvisningen og man må oppbevare den for senere bruk

**OBS!** Du må følge monteringsrekkefølgen som beskrives i bruksanvisningen!



**PE-pakkauksen ei ole lasten leikkikalua – tukehtumisvaara! Pakkaus hävitettävä välittömästi purkamisen jälkeen kierrätysboksiin.** (PE on ympäristöystävällinen ja myrkytön!)

**Hoito-ohjeet:** JUWEL laatutuote on valmistettu säänvaihtelua kestävästä materiaaleista ja se kestäää ilman muuta myös puutarhaletkulla ruiskutuksen. Älä käytä puhdistukseen teräviä, karheita esineitä äläkä aggressiivisia puhdistusaineita.

## FAREINFORMASJON

Et skilpaddehus som slynges bort av sterk vind kan medføre skader for personer, dyr og gjenstander.



## OBS!

Festingen av det åpne vinduet får kun utføres når det er vindstille og oppsyn!

Lukk vinduet og fest vindusspaken når det blåser.


Bruk vernehansker, sklifare og fare for skade

(DK)




## Byggetips

Vi er glade for, at du har valgt at købe et JUWEL kvalitetsprodukt. Anvend venligst følgende vejledning og gem den til senere brug, så du har størst og længst mulig glæde af dette produkt.

 Læs vejledningen igennem, inden du går i gang og opbevar vejledningen til senere brug.


**VIGTIGT!** Følg venligst byggevejledningen punkt for punkt!

 **PE-embalagen er ikke legetøj for børn - Fare for at blive kvalt! Efter åbning skal emballagen straks bortskaffes i recyclingindsamling.** (PE er miljøvenligt og ugiftigt.)

**Pløjehenviisning:** Dette JUWEL-kvalitetsprodukt er fremstillet af vejrbestandige materialer og kan uden videre afsprøjtes med en haveslange. Må ikke gøres ren med skarpe, ru genstande eller aggressive rengøringsmidler!


#### RISIKOADVÆRSEL


Ved kraftig vind og storm er der fare for, at skildpaddehuset kan blæse væk og forårsage skade på personer, dyr og ting

 **OBS!** Fiksering af vinduet i åben position må kun foretages i vindstille vejr og under opsyn!


Ved blæst skal vinduet lukkes og håndtaget lukkes helt. Det anbefales at anvende beskyttelsehandsker, risiko for at noget glider ud af hænderne og for at komme til skade

#### SI

 **Nasveti pri postavitvi**  
Veseli nas, da ste se odločili za JUWEL kakovostni izdelek. Prosimo, upoštevajte navodila za uporabo in jih shranite za kasnejšo uporabo, da boste dolgo imeli veliko veselja s tem izdelkom.

 Pred postavitvijo prebrati navodilo in ga shraniti za kasnejšo uporabo.


**POZOR!** Prosimo, nujno slediti zaporedju postavitve skladno z navodili!

 **PE embalaža ni igračka – obstaja nevarnost zadržitve! Embalaža takoj po odprtju odstranite v posodo za reciklažo.** (PE je okolju prijazen in nestrupen material)

**Napotek za vzdrževanje:** Vaš izdelek JUWEL je izdelan iz materialov, ki so odporni na vremenske vplive ter ga lahko brez nadaljnega operete s cevjo za zalivanje


#### OPOZORILO O NEVARNOSTI


Hiša za želve, ki jo odtrga veter/vihar, lahko pri ljudeh, živalih in predmetih povzroči škodo.

 **POZOR!** Fiksiranje odprtega okna se lahko uporablja le pri brezvetrju in pod nadzorom!


Ob vetru okno zapreti in pritrditi okensko ročico. Priporočena uporaba zaščitnih rokavic, nevarnost zdrsa in poškodbe

#### SK

 **Tipy na stavbu**  
Tešíme sa, že ste sa rozhodli pre kvalitný produkt JUWEL. Dbajte prosím na nasledujúci návod a odložte si ho na neskoršie použitie, aby ste sa dlho mohli tešiť z tohto produktu.

 Pred stavbou si prečítajte návod a odložte si ho na neskoršie použitie.


**POZOR!** Bezpodmienečne dodržiavajte poradie stavby podľa návodu!

 **PE obal nie je hračka – Hrozí nebezpečenstvo udusenía! Obal ihneď po otvorení zlikvidujte prostredníctvom separovaného odpadu.** (PE je ekologický a nejedovatý materiál)

**Pokyny na údržbu:** Kvalitný výrobok JUWEL je vyrobený z materiálov, ktoré odolávajú vplyvom počasia, a môže bez problémov postrieť záhradnou hadicou. Nečistite ho ostrými a drsnými predmetmi ani agresívnymi čistiacimi prostriedkami.

#### UPOZORNENIE NA NEBEZPEČENSTVO


HSilným vetrom či víchricou vytrhnutý domček pre korytnačku môže spôsobiť škody na zdraví osôb, zvierat a spôsobiť vecné škody.


 **POZOR!** Fixovanie otvoreného okna sa smie uskutočniť len v bezvetří a pod dohľadom!


Keď je vietor, okno sa musí zatvoriť a okenná páčka musí zapadnúť.

Odporúčame ochranné rukavice, hrozí nebezpečenstvo vyšmyknutia a zranenia

#### HR

 **Savjeti za postavljanje**  
Drago nam je što ste se odlučili za JUWEL proizvod s kvalitetom. Obratite pažnju na sljedeće upute i sačuvajte ih za kasniju uporabu kako biste mogli dugo uživati u ovom proizvodu.


 Prije postavljanja pročitajte upute i sačuvajte ih za kasniju uporabu. **OPREZ!** Obavezno se pridržavajte redoslijeda postavljanja shodno uputama!

 **PE-pakiranje nije igračka za djecu – opasnost od gušenja! Pakiranje se treba odmah baciti nakon otvaranja u odgovarajući otpad.** (PE se može reciklirati i nije otrovan)

**Upute za njegu:** Kvalitetni proizvod JUWEL je napravljen od materijala otpornih na vremenske uvjete i može se bez daljnega prati vrtnom gumenom cijevi. Ne čistiti oštirim, hrapavim predmetima ili agresivnim sredstvima za čišćenje.

#### Upute za postavljanje


Kućica za kornjače koju jak vjetar i nevrijeme iščupa iz tla može uzrokovati ozljede kod osoba i životinja ili nanijeti materijalne štete.


 **OPREZ!** Fiksiranje otvorenog prozora vršite samo kada nema vjetra i uz nadzor!

Ukoliko dođe do pojave vjetra, zatvorite prozor i zaključajte ručku na prozoru.


Preporučeno je nošenje zaštitnih rukavica, postoji opasnost od klizanja i ozljeda.

#### CZ

 **Tipy na montáž**  
Teší nás, že jste se rozhodli pro kvalitní výrobek firmy JUWEL. Věnujte pozornost následujícímu návodu a uschovejte si jej pro případnou pozdější potřebu, aby vám tento výrobek dlouho přinášel radost.

 Před montáží si přečtěte návod a uschovejte si jej pro případné pozdější použití.


**POZOR!** Při montáži bezpodmínečně dodržujte pořadí dle návodu!

 **Obal z PE není hračka na hraní - nebezpečí udušení! Obal po vybalení ihned vyhoďte do tříděného odpadu.** (PE není jedovatý ani škodlivý pro životní prostředí)

**Pokyny pro údržbu:** Kvalitní výrobek JUWEL je vyroben z materiálů, odolným proti vlivům počasí, a může být bez všeho ostříkáván záhradní hadicí. Vyhněte se čištění ostrými, drsnými předměty nebo agresivními čisticími prostředky.

#### UPOZORNĚNÍ NA NEBEZPEČÍ


Želví domek stržený při silném větru může způsobit zranění osob nebo zvířat a zapříčinit věcnou škodu.


 **POZOR!** Otevřené okno lze fixovat pouze, když je bezvětří a pod dohledem!

Když fouká vítr, okno zavřete a zajistěte páčkou.


Doporučujeme použít ochranné rukavice. Nebezpečí sklouznutí a zranění.

#### BH

 **Savjeti za postavljanje**  
Drago nam je što ste se odlučili za JUWEL proizvod s kvalitetom. Obratite pažnju na sljedeće uputstvo i sačuvajte ga za kasniju upotrebu kako biste mogli dugo uživati u ovom proizvodu.

 Prije postavljanja pročitajte uputstvo i sačuvajte ga za kasniju upotrebu.

**OPREZ!** Obavezno se pridržavajte redoslijeda postavljanja shodno uputama!

 **PE-pakovanje nije igračka za decu – opasnost od gušenja! Pakovanje odmah nakon otvaranja baciti u kutiju za koristan otpad.** (PE je ekološki čist i nije otrovan)

**Upute za njegu:** Vaš kvalitetni proizvod JUWEL napravljen je od materijala otpornog na vremenske prilike, i može se bez problema oprati gumenom cijevi za vrt. Ne čistiti oštrim, hrapavim predmetima ili nekim agresivnim sredstvima za čišćenje.

## UPOZORENJE NA OPASNOST

Kučica za kornjače koju jak vjetar i nevrijeme iščupa iz tla može uzrokovati povrede kod osoba i životinja ili materijalna oštećenja.



### OPREZ!

Fiksiranje otvorenog prozora vršite samo kada nema vjetra i uz nadzor!

Ukoliko dođe do pojave vjetra, zatvorite prozor i zaključajte ručku na prozoru.

Preporučeno je nošenje zaštitnih rukavica, postoji opasnost od klizanja i povreda.

**(PL)**



### Wskazówki montażu

Cieszymy się, że wybrali Państwo wysokiej jakości produkt marki JUWEL. Proszę postępować zgodnie z poniższą instrukcją i przechować ją do późniejszego użytku, aby móc się cieszyć trwałością produktu.



Przed montażem zapoznać się z instrukcją i zachować ją w celu późniejszego użycia.

**UWAGA!** Należy bezwzględnie przestrzegać kolejności montażu elementów zgodnie z instrukcją!



**Opakowanie z PE nie jest zabawką dla dzieci – niebezpieczeństwo uduszenia! Natychmiast po otwarciu należy wyrzucić opakowanie do odpowiedniego pojemnika na surowce wtórne.** (PE jest nietoksycznym materiałem ekologicznym)

**Wskazówki na temat pielęgnacji:** Wysokiej jakości produkt JUWEL wykonany jest z materiałów odpornych na wpływy atmosferyczne i może być bez problemu myty przez spryskanie go wodą z węża ogrodowego. Nie czyścić ostrymi, chropowatymi przedmiotami lub agresywnymi środkami do czyszczenia.

## INFORMACJA O ZAGROŻENIU

Domek dla żółwia uniesiony przez silny wiatr i burzę może spowodować obrażenia osób, zwierząt oraz szkody materialne



### UWAGA!

Otwarte okno należy zablokować tylko przy braku wiatru oraz pod nadzorem!

W przypadku wiatru zamknąć okno i zatrzasknąć dźwignię. Zaleca się stosowanie rękawic ochronnych, ryzyko wyślizgnięcia i obrażeń.

**(HU)**

## Felépítési tippek



Örülünk, hogy Ön a JUWEL minőségi terméke mellett döntött. Kérjük, vegye figyelembe a következő útmutatót, és őrizze meg azt egy esetleges későbbi használatához, hogy Önnek hosszú ideig, sok öröme teljen ebben a termékben.



A felépítés előtt olvassa el az útmutatót, és őrizze meg azt egy esetleges későbbi felhasználás céljából.

**FIGYELEM!** Kérjük, feltétlenül tartsa be az útmutató szerinti felépítési sorrendet!



**A PE csomagolás nem gyermekjáték – fulladásveszély! A kinyitás után a csomagolást azonnal helyezze el a szelektív hulladékgyűjtőben.** (A PE környezetbarát és nem mérgező)

**Ápolási útmutató:** A JUWEL minőségi termék, amely az időjárás viszonyosságait álló anyagokból készült, és minden további nélkül locsolható kerti tömlővel. Ne tisztítsa éles, érdes eszközökkel vagy agresszív tisztítószerrel.

## VESZÉLYESSÉGI FIGYELMEZTETÉS

Az erős szél vagy vihar által elsodort teknős-ház személynél és állatoknál sérüléseket, dologi tárgyakkal károkat okozhat.



## FIGYELEM!

A kinyitott ablak rögzítését csak szélcsend esetén és felügyelet mellett szabad alkalmazni!

Ha fúj a szél, az ablakot be kell csukni és az ablakemelőt be kell kattintani.

Ajánlatos a védőkesztyű használata, fennáll az elcsúszás és a sérülések veszélye.

**(EE)**



### Paigaldusnõuanded

Meil on hea meel, et olete valinud JUWELi kvaliteettoote. Järgige seda juhendit ja hoidke hilisemaks kasutuseks alles, et saaksite toote kasutamist kaua nautida.



Lugege juhendit enne kokkupanekut ja hoidke see hilisemaks kasutamiseks alles.

**TÄHELEPANU!** Kindlasti tuleb järgida juhendis toodud kokkupanemisejätkekorda!



**Poliüetüleenist pakend ei ole mõeldud lastele mängimiseks – lämbumisoht! Viige pakend kohe pärast avamist taaskasutatava prügi konteinerisse.** (Poliüetüleen on keskkonnasõbralik ja mürgivaba)

**Hooldusnõuanded:** See toode on valmistatud ilmastikukindlast materjalist ja seda võib ilma pikemata aiavoolikuga märgjaks pritsida. Ei tohi puhastada karedate või teravate esemete või tugevatoimeliste puhastusvahenditega.

## OHUTUSJUHIS

Tugeva tuule või tormi tõttu minemarebitud kilpkonnajätk võib põhjustada vigastusi isikutele ja loomadele ning kahjustusi esemetele.



### TÄHELEPANU!

Lahtise akna fikseerimine võib toimuda vaid tuulevaikse ilmaga ja järelvalve all!

Tuulise ilma korral sulgege aken ja riivistage aknahoovaga. Soovitame kasutada kaitsekindaid – libisemis- ja vigastusohu.

**(BG)**



### Съвети за поставяне

Радваме се, че сте избрали качествен продукт на JUWEL. Обърнете внимание на следващата инструкция и я запазете за следващо ползване, за да можете да се радвате продължително на това изделие.



Преди поставянето прочетете инструкцията и я приберете за следващо ползване.

**ВНИМАНИЕ!** Задължително трябва да бъде спазвана последователността на поставяне в съответствие с инструкцията!



**PE-опаковката не е детска играчка – Опасност от задушаване! Веднага след отварянето, опаковката да се изхвърли в предназначения за това контейнери.** (PE не замърсява околната среда и не е токсичен)

**Указание за поддръжане:** Този продукт е изготвен от материал, устойчив на атмосферни влияния и може да се пръска безпроблемно с градински маркуч. Да не се почиства с остри предмети или агресивни почистващи средства.

## УКАЗАНИЕ ЗА ОПАСНОСТ

Изтръгнатата от силен вятър и буря къщичка може да нарани хора и животни и да причини материални щети.



### ВНИМАНИЕ!

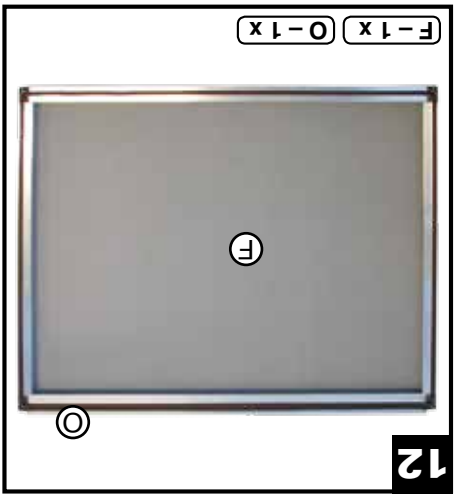
Фиксирането на отворения прозорец трябва да става, когато няма вятър и под надзор!

При наличие на вятър затворете прозореца за застопорете лостчето на прозореца.

Препоръчва се използването на предпазни ръкавици, опасност от плъзгане и нараняване.

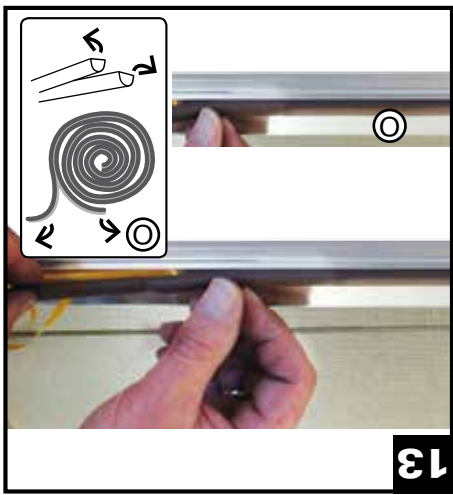
**ENDE AUFBAUANLEITUNG SCHILDKRÖTENHAUS PAULA**

**Anbausatz Schildkrötenhaus Paula Art. Nr. 20147 als Zubehör erhältlich**



12

F-1 X O-1 X

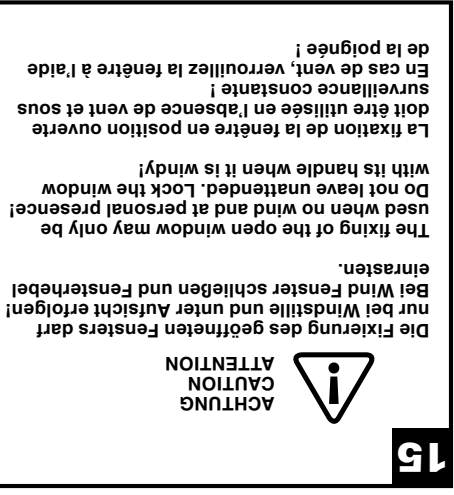


13



14

H-1 X  
Einhängen und nach unten drücken.  
Insert and press downwards.  
Insérez et appuyez vers le bas.

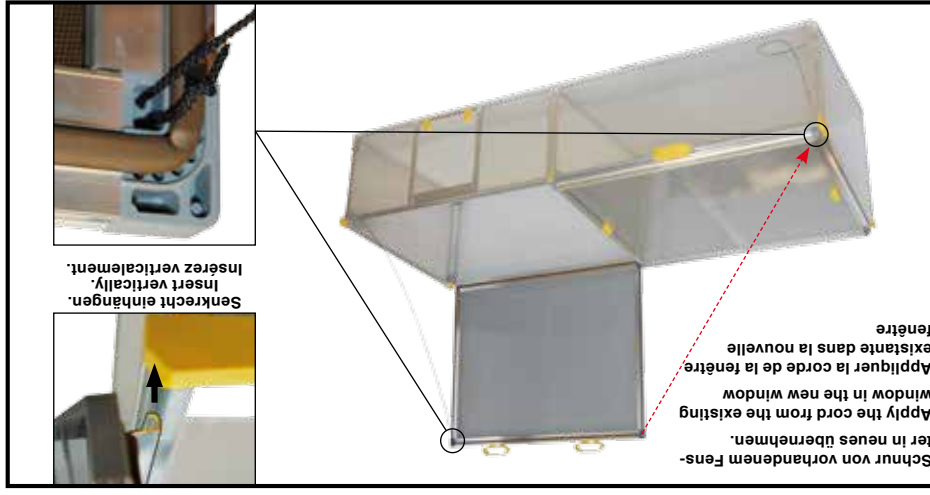


15

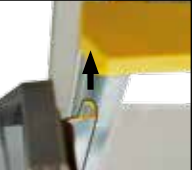
**ACHTUNG**  
**CAUTION**  
**ATTENTION**

Die Fixierung des geöffneten Fensters darf nur bei Windstille und unter Aufsicht erfolgen! Bei Wind Fenster schließen und Fensterhebel einrasten.  
The fixing of the open window may only be used when no wind and at personal presence! Do not leave unattended. Lock the window with its handle when it is windy!

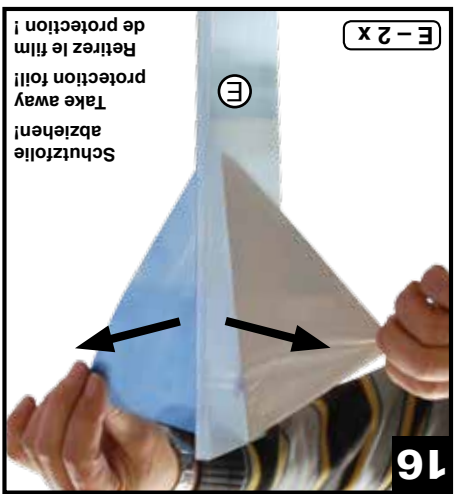
La fixation de la fenêtre en position ouverte doit être utilisée en l'absence de vent et sous surveillance constante!  
En cas de vent, verrouillez la fenêtre à l'aide de la poignée!



Schnur von vorhandenem Fenster in neues übernehmen.  
Apply the cord from the existing window in the new window  
Appliquez la corde de la fenêtre existante dans la nouvelle fenêtre

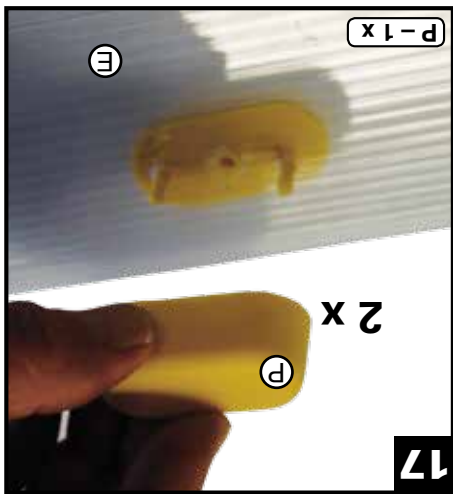


Senkrecht einhängen.  
Insert vertically.  
Insérez verticalement.



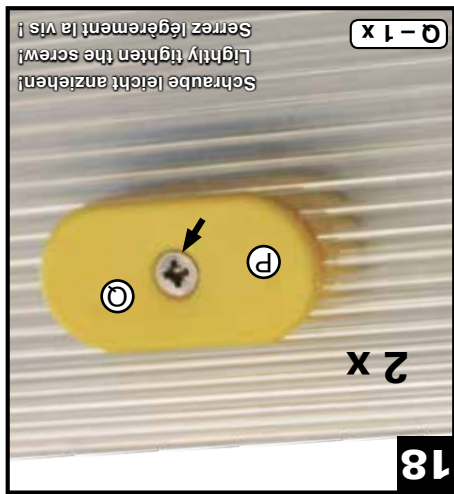
16

Schutzfolie abziehen!  
Take away protection foil!  
Retirez le film de protection!



17

2 x



18

2 x

Schraube leicht anziehen!  
Lightly tighten the screw!  
Serrez légèrement la vis!

Q-1 X



19

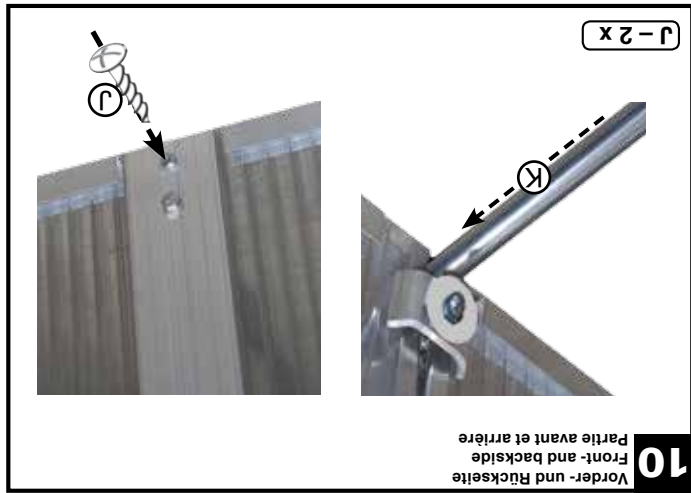
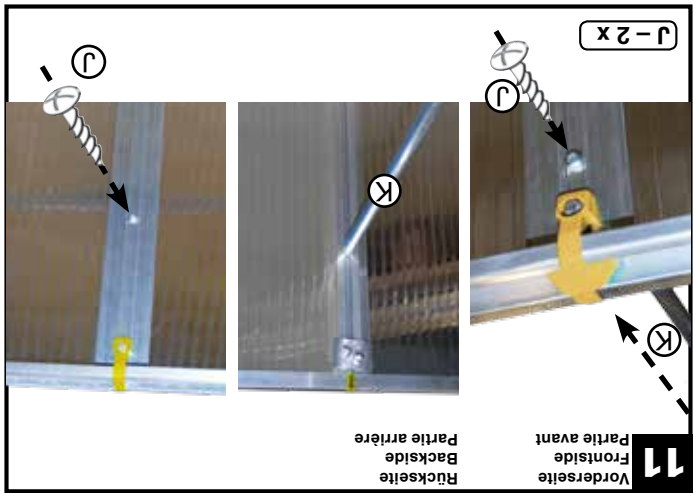
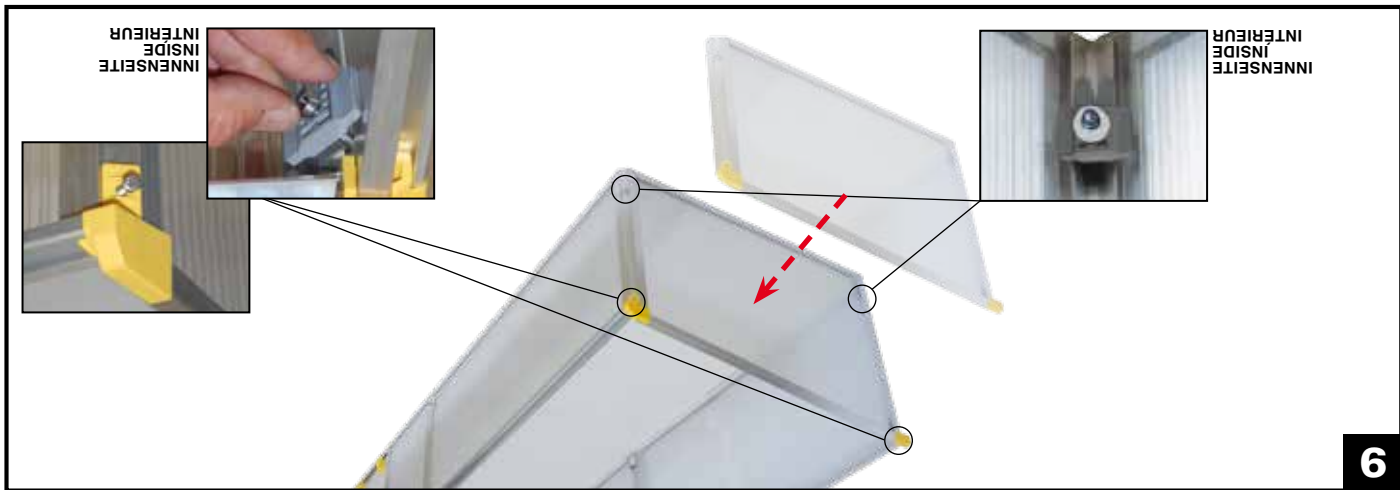
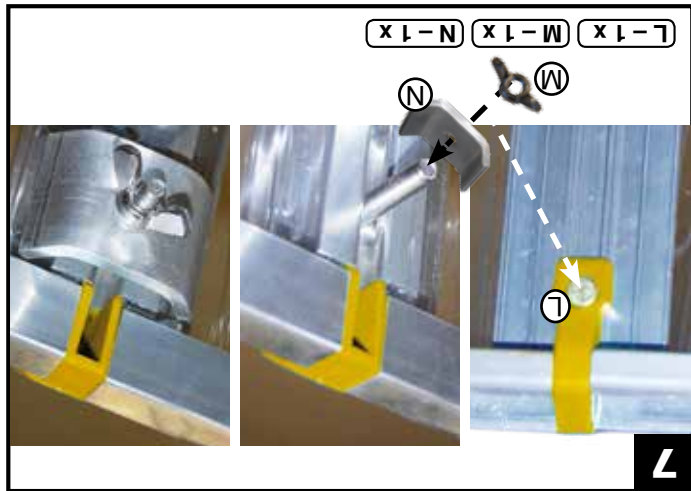
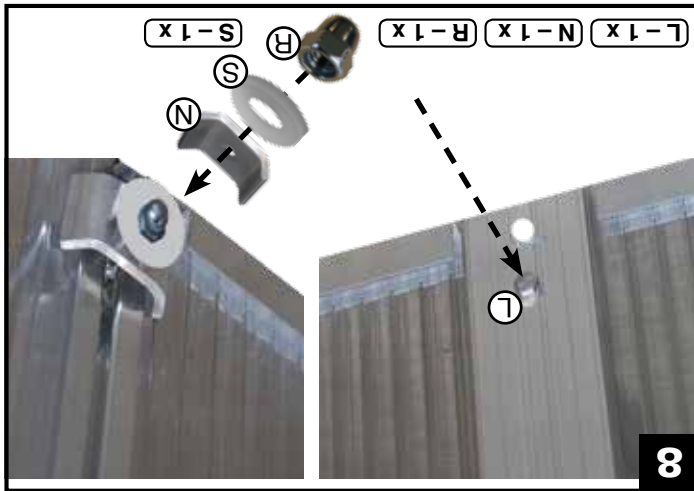
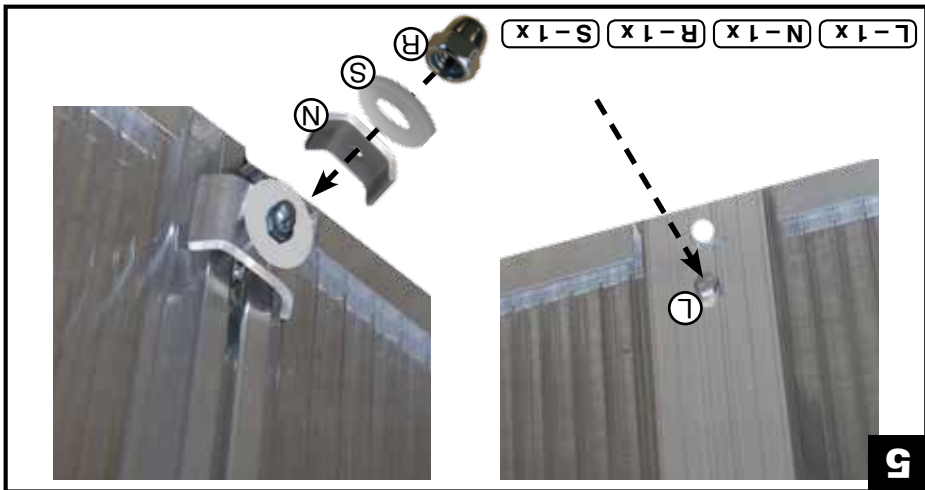
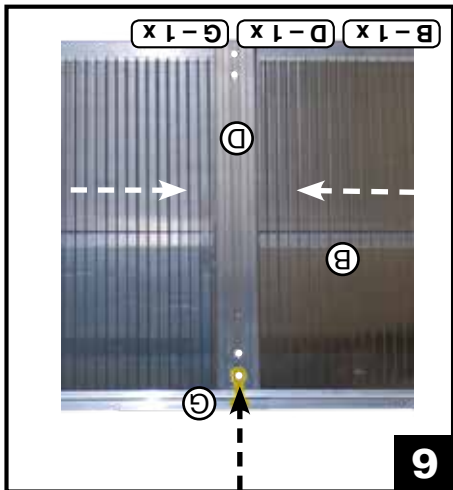
① Fenster öffnen und im geöffneten Zustand Schiebefenster ② einschieben oder entnehmen.  
Open the window and push sliding window while in an open state  
Ouvrir la fenêtre et pousser la fenêtre coulissante en état ouvert





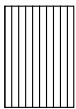
















20

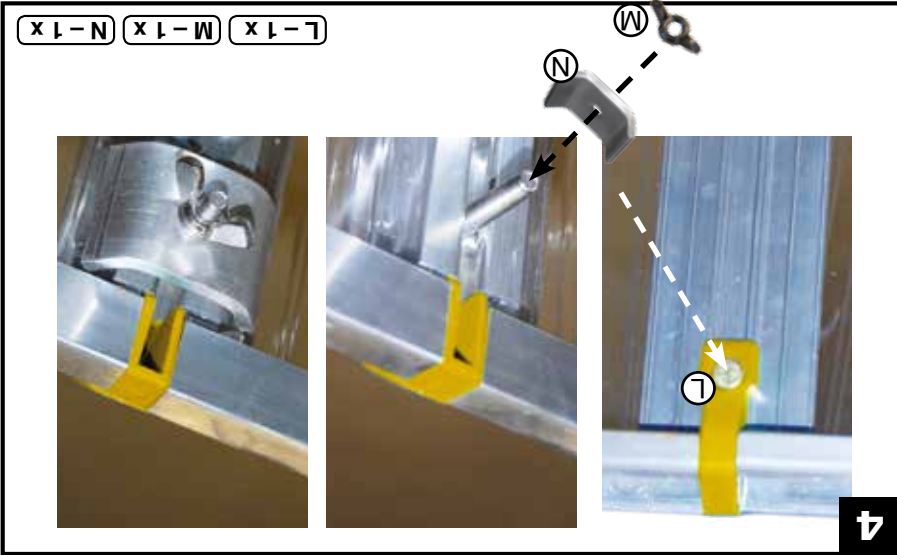
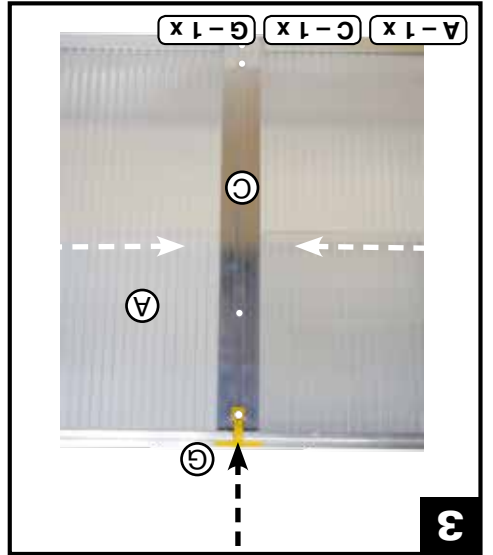
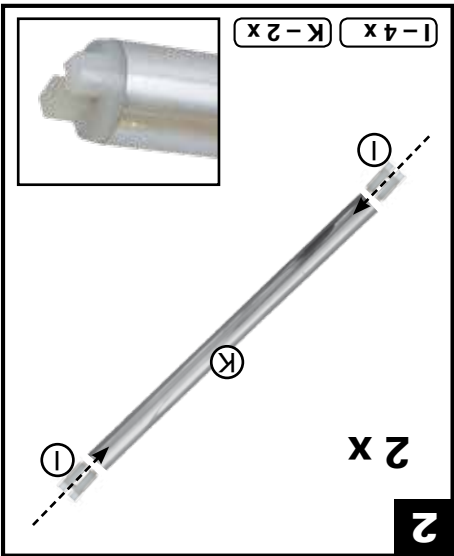
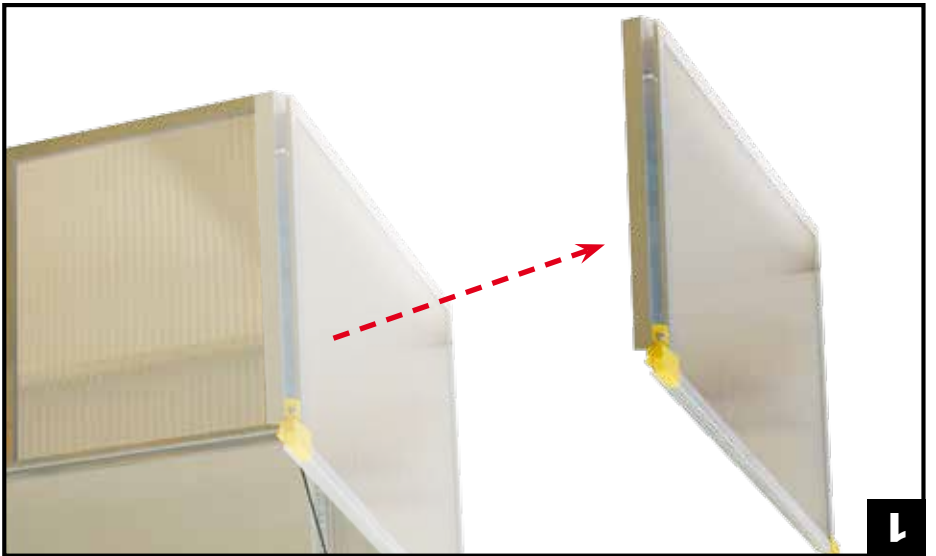
ENDE AUFBAUANLEITUNG ANBAUSATZ SCHILDKRÖTENHAUS PAULA

Sicherheitshinweise lesen und beachten! (Heft drehen)



<b>A</b>		1 X	52597
<b>B</b>		1 X	52596
<b>C</b>	 Aluminium ~ 459 mm	1 X	52395
<b>D</b>	 Aluminium ~ 382 mm	1 X	52394
<b>E</b>		2 X	52521
<b>F</b>		1 X	52204
<b>G</b>		2 X	25890
<b>H</b>		1 X	25937
<b>I</b>		4 X	25792

<b>J</b>		4 X	33523
<b>K</b>	 Aluminium ~ 713 mm	2 X	22790
<b>L</b>		4 X	26398
<b>M</b>		2 X	26399
<b>N</b>		4 X	26641
<b>O</b>		1 X	26782
<b>P</b>		2 X	25936
<b>Q</b>		2 X	26545
<b>R</b>		2 X	26135
<b>S</b>		2 X	26092





**Aufbauanleitung**  
**Anbausatz**  
**Schildkrötenhaus**  
**Paula**  
Maße: ca. 100,5 x 76,5 x H 52/44 cm  
Art.-Nr. 20147

**SCHILDKRÖTENHAUS**  
**PAULA**

Intelligente Produkte  
für Garten und Haushalt

